



亚洲辞书协会会长◎章宜华教授 审订

汉法英 分类口译词典

[法] FREDERIC GIRANI ALAIN DAUTRICOURT 校对

王 锐 欧阳珺沂 主编

DICTIONNAIRE THEMATIQUE
CHINOIS-FRANÇAIS
ANGLAIS

世界图书出版公司

《汉法英分类口译词典》序言

中国与世界的融合已经成为这个世纪国际活动的重要组成部分之一。如果说北京、上海分别选定奥运会和世博会作为揭开各自国际化大都市华章的开篇,那么 2010 年的亚运会便是广州一份很好的宣言。事实上,对外开放从来就是广州最鲜明的标记。广州在联系中国与世界舞台上所显露的亮丽色彩,自 17 世纪以来便不曾消褪。

作为一名外事和外语工作者,我亲眼目睹了近二十年广州国际交流事业的蓬勃发展,亲身经历了广州 19 对国际友好城市关系中绝大多数的建立,也有幸参与了众多在广州举行的国际活动。长期的实践使我深深意识到,广州国际交流事业的发展,离不开广大广州市民的国际交流规模与层次。城市国际地位的提升,归根到底取决于“人”的国际开放程度。历数纽约、巴黎、伦敦等国际大都市,无出于此。

语言,素来是广大民众开展国际交流的最大障碍之一。而对于即将举办亚运会的广州而言,克服这一困难迫在眉睫。广州大学中法旅游学院的几位外语工作者编纂了这样一本《汉法英分类口译词典》,用分类的形式整理了日常生活诸多方面的二万多个词汇,涵盖了汉语、法语和英语这三种世界上使用人数最多的语言,为广大教师、学生、游客、外语爱好者等提供了很大便利,对于对外交流需要日益迫切的广州市民、中国民众而言,不啻为一本良好的工具书。

广州大学中法旅游学院是广州国际交流活动的重要内容之一。经过几年的努力,已在旅游、规划、会展等多个领域以人才培养和学术研究的方式回馈广州,回馈社会。现在,他们又在外语领域有了新的动作。衷心祝愿他们能够继续拿出更多更好的成果,丰富和繁荣城市的发展。

曾庆椿

广州市人民政府外事办公室国际交流处处长

目 录

1. 政治	1	2.3.11. 舰艇	34
1.1. 政治制度	1	3. 外交	36
1.2. 政党	3	3.1. 外交机构	36
1.3. 政府机构	4	3.2. 外交人员	36
1.4. 社会团体	9	3.3. 外交事务	37
1.5. 政治活动	11	3.4. 国际组织	41
1.6. 政府职衔	12	4. 法律	49
2. 军事	14	4.1. 法律名称	49
2.1. 军队	14	4.2. 法律机关与人员	51
2.1.1. 军种	14	4.3. 法律条款	53
2.1.2. 兵种	15	4.3.1. 宪法	53
2.1.3. 建制	15	4.3.2. 刑法	54
2.1.4. 机关	16	4.3.3. 民法	62
2.1.5. 军职、军衔	16	4.3.4. 合同法	66
2.1.6. 演习、训练	18	4.3.5. 婚姻法	67
2.2. 战争与战斗	19	4.3.6. 经济法	68
2.2.1. 战争与战略	19	4.3.7. 行政法	69
2.2.2. 战斗与战术	20	4.3.8. 诉讼法	70
2.3. 武器装备	22	4.3.9. 国际法	71
2.3.1. 军事装备	22	5. 经济	75
2.3.2. 武器种类	24	5.1. 对外贸易	75
2.3.3. 弹药	25	5.2. 海关	90
2.3.4. 枪械	27	5.3. 财政金融	92
2.3.5. 雷	28	5.4. 税收	109
2.3.6. 炮	28	5.5. 保险	113
2.3.7. 车辆	29	5.6. 会计	117
2.3.8. 导弹	30	5.7. 证券	120
2.3.9. 火箭	31	6. 工业	125
2.3.10. 飞机	32	6.1. 重工业	125

6.1.1. 化工	125	7.5. 渔业	206
6.1.2. 冶金	129	7.5.1. 捕捞	206
6.1.3. 机械	134	7.5.2. 养殖	210
6.1.4. 建筑	140	8. 服务业	213
6.2. 轻工业	144	8.1. 餐饮业	213
6.2.1. 纺织	144	8.1.1. 西餐菜式	213
6.2.2. 塑料	148	8.1.2. 中餐菜式	220
6.2.3. 电子	150	8.1.3. 酒水饮料	228
6.2.4. 食品	153	8.1.4. 调味品	230
6.3. 矿产、能源	154	8.1.5. 口味口感	233
6.3.1. 矿业	154	8.1.6. 烹调原料	234
6.3.2. 电力	158	8.1.7. 烹调方法	248
6.3.3. 石油	162	8.1.8. 餐具	249
7. 农业	169	8.1.9. 炊具	255
7.1. 农业	169	8.2. 酒店业	258
7.1.1. 土壤、田地	169	8.2.1. 酒店分类	258
7.1.2. 培育	170	8.2.2. 酒店设施	259
7.1.3. 耕作	173	8.3. 展览业	267
7.1.4. 作物保护	177	8.3.1. 展览品	267
7.1.5. 农具	180	8.3.2. 展览相关单位和人员	268
7.1.6. 肥料	183	8.3.3. 展览相关场所	269
7.1.7. 气象水利	185	8.3.4. 展览常用词汇	269
7.1.8. 农作物	188	9. 休闲娱乐	271
7.2. 林业	189	9.1. 戏剧	271
7.2.1. 林木	189	9.2. 舞厅	277
7.2.2. 林木种植、防护与开采	192	9.3. 杂技	278
7.3. 畜牧业	195	9.4. 斗牛	281
7.3.1. 畜牧	195	9.5. 登山	282
7.3.2. 牲畜	199	9.6. 博彩	284
7.3.3. 家禽	203	9.7. 夜总会	285
7.4. 副业	205	9.8. 园艺	285

9.9. 棋牌	288	12.3. 信息技术	391
9.10. 游乐场	290	13. 交通	399
9.11. 公园	293	13.1. 公路	399
9.12. 温泉疗养	295	13.1.1. 机动车类别	399
9.13. 海滨浴场	296	13.1.2. 汽车品牌	400
9.14. 野营	298	13.1.3. 汽车部件	402
9.15. 滑冰	299	13.1.4. 机动车驾驶与维修	404
9.16. 滑雪	299	13.1.5. 摩托车、自行车	406
10. 旅游业	301	13.1.6. 交通信号与标志	409
10.1. 旅游政策法规	301	13.1.7. 交通事故与处罚	410
10.2. 旅游机构与企业	304	13.2. 铁路	411
10.3. 旅游类型与方式	318	13.2.1. 站厅设施	411
10.4. 旅游参与者	326	13.2.2. 站台设施	412
10.5. 旅游学理论	331	13.2.3. 列车种类与设施	414
10.5.1. 旅游市场营销学	331	13.2.4. 列车工作人员	416
10.5.2. 旅游规划原理	344	13.3. 水路	417
10.5.3. 旅游地理学	350	13.3.1. 船舶种类、设备与结构	417
10.5.4. 旅游心理学	354	13.3.2. 船舶驾驶、通信与导航	419
10.5.5. 旅游经济学	356	13.3.3. 港口、码头	420
11. 通讯	365	13.3.4. 船务人员	421
11.1. 邮政	365	13.4. 航空	421
11.2. 电信	368	13.4.1. 机场设施与标志	421
12. 传媒	372	13.4.2. 飞机种类、设备与结构	423
12.1. 广播电视	372	13.4.3. 飞机驾驶、通信与导航	424
12.1.1. 广播	372	13.4.4. 机务人员	425
12.1.2. 电视	374	14. 医疗	426
12.2. 新闻出版	378	14.1. 医疗机构	426
12.2.1. 新闻	378		
12.2.2. 报纸	379		
12.2.3. 出版	382		
12.2.4. 主要报刊与出版机构	389		

14.2. 医护人员	427	15.2.2. 国际体育组织	503
14.3. 科室部门	428	15.2.3. 亚洲体育组织	508
14.4. 检查诊断	431	15.2.4. 中国体育组织	509
14.5. 常见症状	434	15.3. 各项运动	517
14.6. 常见疾病	437	15.3.1. 篮球	517
14.7. 医疗工具及方法	447	15.3.2. 足球	519
14.7.1. 医疗工具	447	15.3.3. 排球	522
14.7.2. 医疗方法	450	15.3.4. 乒乓球	523
14.8. 药物	454	15.3.5. 羽毛球	525
14.8.1. 西药	454	15.3.6. 网球	525
14.8.2. 中药	460	15.3.7. 棒球	527
14.9. 中医	465	15.3.8. 手球	528
14.9.1. 中医基本概念	465	15.3.9. 曲棍球	528
14.9.2. 中医诊断方法与疗法	467	15.3.10. 高尔夫球	528
14.10. 人体	473	15.3.11. 保龄球	529
14.10.1. 头部与颈部	473	15.3.12. 台球	529
14.10.2. 躯干	475	15.3.13. 橄榄球	530
14.10.3. 四肢	477	15.3.14. 冰球	531
14.10.4. 骨骼	478	15.3.15. 其他球类	532
14.10.5. 肌肉	479	15.3.16. 田径	532
15. 体育	480	15.3.17. 体操与体育舞蹈	534
15.1. 体育通用词汇	480	15.3.18. 游泳	537
15.1.1. 体育文化	480	15.3.19. 跳水	539
15.1.2. 体育人员	480	15.3.20. 花样游泳	540
15.1.3. 体育竞赛	482	15.3.21. 水球	540
15.1.4. 体育器材与设施	497	15.3.22. 赛艇	540
15.1.5. 训练	498	15.3.23. 皮划艇	541
15.1.6. 常用技术动作	499	15.3.24. 帆船	541
15.2. 体育组织	502	15.3.25. 其他水上运动	542
15.2.1. 奥委会	502	15.3.26. 冰上运动	542
		15.3.27. 雪上运动	543

15.3.28. 举重与健美	544	17.1.3. 生育	590
15.3.29. 拳击	544	17.1.4. 成长	594
15.3.30. 击剑	545	17.1.5. 死亡	597
15.3.31. 摔跤	546	17.1.6. 称谓	606
15.3.32. 柔道	546	17.2. 服装	630
15.3.33. 跆拳道	546	17.2.1. 服装面料	630
15.3.34. 射箭	546	17.2.2. 服装成品	636
15.3.35. 射击	547	17.2.3. 服装饰物	643
15.3.36. 自行车	547	17.3. 美容美发	654
15.3.37. 汽车运动	548	17.3.1. 美发	654
15.3.38. 马术	548	17.3.2. 美容	659
15.3.39. 武术	548	17.4. 日用家居	663
15.3.40. 登山	549	17.4.1. 住房结构	663
15.3.41. 中国象棋	550	17.4.2. 家具	667
15.3.42. 国际象棋	550	17.4.3. 日常用品	673
15.3.43. 围棋	551	18. 文化教育	688
15.3.44. 桥牌	551	18.1. 教育	688
15.3.45. 航空运动	552	18.1.1. 学校名称	688
15.3.46. 极限运动	553	18.1.2. 教学设施	693
15.3.47. 电子竞技	553	18.1.3. 课程设置与专业	694
15.3.48. 休闲运动	554	18.1.4. 学位证书	699
16. 宗教	555	18.1.5. 学生与教职人员	701
16.1. 佛教	555	18.2. 自然科学	704
16.2. 基督教	562	18.2.1. 数学	704
16.3. 伊斯兰教	568	18.2.2. 物理	716
16.4. 道教	570	18.2.3. 化学	723
16.5. 其他教派	571	18.2.4. 天文学	731
16.6. 主要神灵名称	572	18.2.5. 气象学	738
17. 社会生活	575	18.2.6. 生物学	745
17.1. 人口	575	18.2.7. 地理学	752
17.1.1. 人口分类	575		
17.1.2. 婚姻	582		

18.3. 社会科学	759	18.5.2. 美术	849
18.3.1. 哲学	759	18.5.3. 音乐	855
18.3.2. 经济学	764	18.5.4. 舞蹈	877
18.3.3. 管理学	773	18.5.5. 摄影	881
18.3.4. 社会学	779	18.5.6. 雕塑	885
18.3.5. 人类学	787	18.5.7. 建筑	886
18.3.6. 伦理学	798	18.5.8. 书法	893
18.3.7. 心理学	801	附录	894
18.3.8. 美学	812	一、各国概况	894
18.3.9. 逻辑学	814	二、计量单位	916
18.3.10. 营销学	820	三、中法两国主要城市及旅游景点	919
18.4. 文学	829	四、各国节日	932
18.4.1. 文学体裁	829	五、中国各族人民	933
18.4.2. 文学作品	831	六、生肖和星座	936
18.4.3. 文学流派	841	七、化学元素表	937
18.5. 艺术	842		
18.5.1. 电影	842		

1. 政治

politique

f. politics

1.1. 政治制度

système politique

m. political system

半封建国家

pays semi-féodal

m. semi-feudal country

半殖民地国家

pays semi-colonial

m. semi-colonial country

邦联制

système de confédération

m. confederation system

保护国

protectorat

m. protectorate

被剥削阶级

classe exploitée

f. exploited class

剥削阶级

classe exploiteuse

f. exploiting class

不结盟国家

pays non-aligné

m. non-allied country

超级大国

superpuissance

f. superpower

地主阶级

classe de propriétaire

f. landlord class

帝国

empire

m. empire

第三世界国家

pays du Tiers monde

m. Third World country

分封制

système d'inféodation

m. system of enfeoffment

封建社会

société féodale

f. feudal society

封建制度

système féodal

m. feudal system

工人阶级

classe ouvrière

f. working class

公国

duché

m. duchy

公有制

propriété publique

f. public ownership

共产主义

communisme

m. communism

共和国

république

f. republic

共和制

régime républicain

m. republic government

国歌

hymne national

m. national anthem

国徽

emblème national

m. national emblem

国会制

régime parlementaire

m. parliamentarism

国家

Etat

m. state

国旗

drapeau national

m. national flag

国体

régime d'Etat

m. state form

合众国

états unis

mpl. united states

阶级

classe

f. class

经济体制

structure économique

f. economic structure

2	君主国	état monarchique	<i>m.</i>	monarchical state
	君主立宪制	monarchie constitutionnelle	<i>f.</i>	constitutional monarchy
	君主制	monarchie	<i>f.</i>	monarchy
	劳动阶级	classe travaillante	<i>f.</i>	labouring class
	立宪共和国	république constitutionnelle	<i>f.</i>	constitutional republic
	联邦制	système fédéral	<i>m.</i>	federal system
	两党制	bipartisme	<i>m.</i>	two-party system
	民主国家	pays démocratique	<i>m.</i>	democratic country
	内阁制	système ministériel	<i>m.</i>	cabinet system
	农民阶级	paysannerie	<i>f.</i>	peasantry
	奴隶制	esclavage	<i>m.</i>	slave-owning system
	酋长国	émirat	<i>m.</i>	emirate
	全民所有制	propriété publique	<i>f.</i>	ownership by the whole people
	人民代表大会制	système de l'assemblée populaire	<i>m.</i>	system of people's congress
	社会主义公有制	propriété socialiste du public	<i>f.</i>	socialist public ownership
	社会主义经济体制	structure économique socialiste	<i>f.</i>	socialist economic structure
	社会主义全民所有制	propriété socialiste du peuple entier	<i>f.</i>	socialist ownership by the whole people
	统治阶级	classe régnante	<i>f.</i>	ruling class
	王国	royaume	<i>m.</i>	kingdom
	无产阶级	prolétariat	<i>m.</i>	proletariat class
	先进阶级	classe avancée	<i>f.</i>	advanced class
	议会制	régime parlementaire	<i>m.</i>	parliamentarism
	右翼	partis de droite	<i>mpl.</i>	right-wing parties
	政体	régime politique	<i>m.</i>	system of government
	中产阶级	bourgeoisie	<i>f.</i>	middle class
	中立国	pays neutre	<i>m.</i>	neutral state
	中央集权制	centralisme	<i>m.</i>	centralism
	资本主义	capitalisme	<i>m.</i>	capitalism

资产阶级	bourgeoisie	<i>f.</i>	bourgeoisie
宗主国	métropole	<i>f.</i>	suzerain state
总统制	régime présidentiel	<i>m.</i>	presidential government
左翼	partis de gauche	<i>mpl.</i>	left-wing parties

1.2. 政党

政党	parti politique	<i>m.</i>	political party
保守党	parti conservateur	<i>m.</i>	conservation party
工党	parti travailliste	<i>m.</i>	labour party
共产党	parti communiste	<i>m.</i>	communist party
共和党	parti républicain	<i>m.</i>	republican party
国民党	parti national	<i>m.</i>	national party
九三学社	société Jiu san	<i>f.</i>	Jiusan society
民主党	parti démocratique	<i>m.</i>	democratic party
少数党	parti de minorité	<i>m.</i>	minority party
社会党	parti social	<i>m.</i>	social party
台湾民主自治同盟	Ligue pour l'autonomie démocratique de Taiwan	<i>f.</i>	Taiwan democratic self- Government League
维新党	parti de modernisation	<i>m.</i>	modernist party
在野党	parti d'opposition	<i>m.</i>	opposition party
真主党	parti de dieu	<i>m.</i>	party of God
执政党	parti au pouvoir	<i>m.</i>	governing party
中国共产主义青年团	Ligue de la Jeunesse communiste de chine	<i>f.</i>	communist Youth League of china
中国国民党革命 委员会	comité révolutionnaire du Guomintang de chine	<i>m.</i>	china revolutionary com- mittee of the Kuomintang
中国民主促进会	association chinoise pour le progrès de la démocratie	<i>f.</i>	china association for the promotion of democracy
中国民主建国会	association pour la construc- tion démocratique de la chine	<i>f.</i>	china democratic National construction association
中国民主同盟	Ligue démocratique de chine	<i>f.</i>	china democratic League
中国农工民主党	parti démocratique paysan et ouvrier de chine	<i>m.</i>	The chinese peasants and Workers' democracy party

4	中国致公党	parti pour l'Intérêt public	<i>m.</i>	party for public Interest
	自由党	parti libéral	<i>m.</i>	liberal party
	自由进步党	parti libéral progressif	<i>m.</i>	progressive liberal party
1.3. 政府机构	organe gouvernemental	<i>m.</i>	government department	
版权局	administration des droits d'auteur	<i>f.</i>	copyright bureau	
办公厅	direction générale	<i>f.</i>	general office	
保密局	administration nationale du secret	<i>f.</i>	administration for the protection of state secrets	
财政部	ministère des finances	<i>m.</i>	ministry of finance	
参事室	bureau des conseillers	<i>m.</i>	counsellors' office	
参议院	sénat	<i>m.</i>	senate	
测绘局	administration de la topogra- phie et de la cartographie	<i>f.</i>	bureau of surveying and mapping	
出入境检验检疫局	administration du contrôle et de la quarantaine à la sortie et à l'entrée	<i>f.</i>	administration for entry exit inspection and quarantine	
档案局	administration des archives	<i>f.</i>	archives administration	
地方政府	gouvernement local	<i>m.</i>	local government	
地震局	dministration sismologique	<i>f.</i>	seismological bureau	
独裁政府	gouvernement autocratique	<i>m.</i>	autocratic government	
对外贸易经济合作部	ministère du commerce extérieur et de la coopération économique	<i>m.</i>	ministry for foreign trade and economic cooperation	
发展计划委员会	commission pour la planifica- tion du développement	<i>f.</i>	development planning commission	
发展研究中心	centre d'études du développement	<i>m.</i>	development research center	
法制办公室	bureau des affaires législatives	<i>m.</i>	office of legislative affairs	

纺织工业局	administration de l'industrie textile	<i>f.</i>	bureau of textile industry
港澳事务办公室	bureau des affaires de Hongkong et de Macao	<i>m.</i>	Hong Kong and Macao affairs office
工商行政管理局	bureau de l'administration de l'Industrie et du commerce	<i>m.</i>	administration of Industry and commerce
公安部	ministère de la sécurité publique	<i>m.</i>	ministry of public security
广播电影电视总局	administration de la radiodiffusion, du cinéma et de la télévision	<i>f.</i>	administration of radio, film and television
国防部	ministère de la dé fense nationale	<i>m.</i>	ministry of National defense
国防科学技术工业 委员会	commission pour les sciences, les technologies et l'industrie de la défense nationale	<i>f.</i>	state commission of science, technology and industry for national commission
国家新闻出版总署	administration d'Etat de la presse et de la publication	<i>f.</i>	state press and publication administration
国家行政学院	école nationale d'administration	<i>f.</i>	national school of administration
国家烟草专卖局	administration d'Etat du monopole du tabac / régie des Tabacs	<i>f.</i>	state tobacco monopoly bureau
国家冶金工业局	administration d'Etat de l'industrie métallurgique	<i>f.</i>	state bureau of metallurgical Industry
国家有色金属 工业局	administration d'Etat de l'industrie des métaux non-ferreux	<i>f.</i>	state bureau of Nonferrous metal Industry
国内贸易局	administration du commerce intérieur	<i>f.</i>	bureau of internal trade
国土资源部	ministère du territoire et des ressources	<i>m.</i>	ministry of land and resources

6	国务院	conseil des affaires d'Etat	<i>m.</i>	state council
	国务院各部委	ministères et commissions du conseil des affaires d'Etat	<i>mpl.</i>	ministries and commissions of the state council
	国务院直属机构	organismes directement rattachés au conseil des affaires d'Etat	<i>fpl.</i>	departments directly under the state council
	国务院直属 事业单位	Etablissements directement rattachés au conseil des affaires d'Etat	<i>mpl.</i>	institutions directly under the state council
	过渡政府	gouvernement de transition	<i>m.</i>	interim government
	海关总署	administration générale des douanes	<i>f.</i>	general administration of customs
	海洋局	administration océanique	<i>f.</i>	bureau of oceanic administration
	环境保护总局	administration de la protection de l'environnement	<i>f.</i>	environmental protection administration
	机关事务管理局	administration des organismes	<i>f.</i>	government offices administration
	机械工业局	administration de l'industrie mécanique	<i>f.</i>	bureau of machine building industry
	计划生育委员会	commission pour le planning familial	<i>f.</i>	family planning commission
	监察部	ministère de la supervision	<i>m.</i>	ministry of supervision
	建设部	ministère de la construction	<i>m.</i>	ministry of construction
	建筑材料工业局	administration de l'industrie des matériaux de construction	<i>f.</i>	bureau of building materials industry
	交通部	ministère des communications	<i>m.</i>	ministry of communications
	教育部	ministère de l'éducation	<i>m.</i>	ministry of education

经济贸易委员会	commission pour l'économie et le commerce	<i>f.</i>	economic and trade commission
经济体制改革 办公室	bureau de la réforme du système économique	<i>m.</i>	office for economic restructuring
军政府	gouvernement militaire	<i>m.</i>	military government
看守内阁	cabinet intérimaire	<i>m.</i>	caretaker cabinet
科学技术部	ministère des sciences et des technologies	<i>m.</i>	ministry of science and technology
劳动和社会保障部	ministère du travail et de la sécurité sociale	<i>m.</i>	ministry of labor and social security
立法机关	organe législative	<i>m.</i>	legislative body of the state
粮食储备局	administration des réserves de céréales	<i>f.</i>	bureau of grain reserve
林业局	administration des forêts	<i>f.</i>	forestry bureau
旅游局	administration du tourisme	<i>f.</i>	tourism administration
煤炭工业局	administration de l'industrie houillère	<i>f.</i>	bureau of coal industry
民用航空总局	administration générale de l'aviation civile	<i>f.</i>	civil aviation administration
民政部	ministère des affaires civiles	<i>m.</i>	ministry of civil affairs
民族事务委员会	commission pour les affaires ethniques	<i>f.</i>	Ethnic affairs commission
农业部	ministère de l'agriculture	<i>m.</i>	ministry of agriculture
气象局	administration météorologique	<i>f.</i>	meteorological bureau
侨务办公室	bureau des affaires des ressortissants chinois	<i>m.</i>	office of overseas Chinese affairs
轻工业局	administration de l'industrie légère	<i>f.</i>	bureau of light industry
权力机关	organe du pouvoir	<i>m.</i>	organs of state power
人事部	ministère des affaires du personnel	<i>m.</i>	ministry of personnel

8	上议院	chambre haute	<i>f.</i>	upper house
	审计署	commission des comptes	<i>f.</i>	national audit office
	石油和化学工业局	administration de l'industrie pétrolière et chimique	<i>f.</i>	bureau of petroleum and chemical Industry
	水利部	ministère des eaux	<i>m.</i>	ministry of water resources
	税务总局	administration des affaires fiscales	<i>f.</i>	taxation administration
	司法部	ministère de la justice	<i>m.</i>	ministry of justice
	台湾事务办公室	bureau des affaires de Taiwan	<i>m.</i>	Taiwan affairs office
	体育总局	administration des sports	<i>f.</i>	physical cultural administration
	铁道部	ministère des chemins de fer	<i>m.</i>	ministry of railways
	统计局	bureau des statistiques	<i>m.</i>	statistics bureau
	外国专家局	administration des experts étrangers	<i>f.</i>	bureau of foreign experts affairs
	外汇管理局	administration des devises étrangères	<i>f.</i>	administration of foreign exchange
	外交部	ministère des affaires étrangères	<i>m.</i>	ministry for foreign affairs
	外事办公室	bureau des affaires étrangères	<i>m.</i>	office of foreign affairs
	卫生部	ministère de la santé publique	<i>m.</i>	ministry of health
	文化部	ministère de la culture	<i>m.</i>	ministry of culture
	文物局	administration du patrimoine culturel	<i>f.</i>	cultural relics bureau
	下议院	chambre des communes	<i>f.</i>	lower house
	新闻办公室	office d'information	<i>m.</i>	information office
	信息产业部	ministère de l'industrie informatique	<i>m.</i>	ministry of information industry

行政部门	administration	<i>f.</i>	administration
研究室	bureau d'études	<i>m.</i>	research office
议会	assemblée	<i>f.</i>	assembly
议院	parlement	<i>m.</i>	parliament
邮政局	administration de la poste	<i>f.</i>	post bureau
知识产权局	bureau de la propriété intellectuelle	<i>m.</i>	intellectual property office
直属机构	services indépendants	<i>mpl.</i>	independent offices
质量技术监督局	bureau pour le contrôle de la qualité et des technologies	<i>m.</i>	bureau of quality and technical supervision
中国人民政治 协商会议	Conférence Consultative Politique du Peuple Chinois (CCPPC)	<i>f.</i>	Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC)
中华人民共和国 全国人民 代表大会	Assemblée Populaire Na- tionale (APN) de la Répu- blique Populaire de Chine	<i>f.</i>	National people's con- gress (NPC) of People's Republic of China
中央机关	organe central	<i>m.</i>	central organs
中医药管理局	administration de la médecine traditionnelle chinoise	<i>f.</i>	administration of tradi- tional chinese medicine
众议院	chambres des représentants	<i>fpl.</i>	lower house
主管部门	autorité compétente	<i>f.</i>	department responsible for the work
宗教事务局	administraion des affaires religieuses	<i>f.</i>	bureau of religious affairs
1.4. 社会团体	organisation sociale	<i>f.</i>	social organization
宋庆龄基金会	Fondation Soong Ching Ling	<i>f.</i>	Soong Ching Ling Foundation
新华通讯社	Agence de Presse Xinhua (Chine nouvelle)	<i>f.</i>	Xinhua News Agency
中国奥林匹克 委员会	Comité Olympique de Chine	<i>mpl.</i>	Chinese Olympic Committee